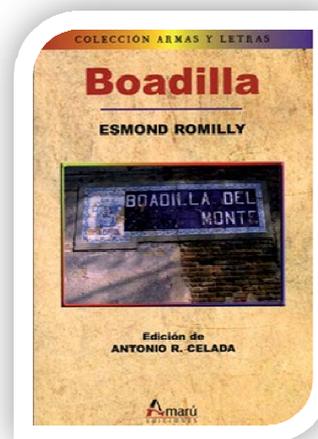

NOTAS INFORMATIVAS SOBRE CONGRESOS, PROYECTOS, COLOQUIOS Y OTROS EVENTOS ACADÉMICOS.

“ARMAS Y LETRAS”, UNA NUEVA COLECCIÓN SOBRE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA.

*Elena R. Murphy.
Universidad de Salamanca, España.*

Dentro del amplio volumen de libros publicados hasta la fecha sobre la Guerra Civil Española, va cobrando cada vez más importancia la producción escrita u oral de los propios brigadistas extranjeros que participaron en la defensa de la República. Sus testimonios en forma de relatos personales, memorias, diarios, cartas, autobiografías, crónicas, entrevistas y declaraciones, e incluso novelas, constituyen un apartado de máximo interés que empieza a ser recuperado en el ámbito español gracias a la meritoria labor de unos pocos investigadores y especialistas en el tema.



Un grupo de investigación reconocido (GIR) con sede en la Universidad de Salamanca denominado “Los Internacionales y la Guerra Civil Española. Literatura, Compromiso y Memoria”, que se compone de 11 miembros de 6 universidades diferentes, acaba de poner en marcha una nueva Colección titulada “Armas y Letras”. Se trata de un grupo que ha ido creciendo con el tiempo hasta convertirse en un equipo de cierta relevancia y con una indudable cohesión. Sus inicios datan de 1998 cuando consiguieron un Proyecto de Investigación financiado por la Junta de Castilla y León. A éste le sucedieron varios que han obtenido fondos para la organización de un Congreso Internacional que tuvo lugar en Salamanca desde el 5 al 7 de octubre de 2006 y para

varias publicaciones, entre ellas, *Los brigadistas de habla inglesa y la Guerra Civil española* (2006), publicado en inglés bajo el título *Los Internacionales: English-Speaking Volunteers in the Spanish Civil War* (2009) o *La Trinchera nostálgica* (2010).

Además de la puesta en marcha de la colección anteriormente aludida, el grupo tiene otros dos objetivos que, de contar con la financiación adecuada, serían de ejecución inmediata. Por un lado, la elaboración **un directorio** de voluntarios de habla inglesa que pretende ser definitivo. Hasta el momento tienen ya localizados alrededor de 7.300 nombres con información individualizada sobre cada uno de ellos: fecha y lugar de nacimiento; fecha y lugar de fallecimiento; batallón en el que lucharon; fechas de permanencia en España; filiación política y origen étnico en el caso de que este dato sea relevante (como, por ejemplo, judíos y afroamericanos que aportarán revelaciones sociológicas concluyentes). Por otro lado, están ahora trabajando en la selección, ordenación, traducción y reseña crítica de **un corpus documental** que acaba de llegar al Centro de la Memoria Histórica de Salamanca (225 carpetas con recortes de prensa en lengua inglesa de los años 1936-39 que contienen alrededor de 6.000 documentos: artículos, reseñas o ensayos periodísticos). Una vez seleccionado y traducido el material que más puede interesar al público español, procederán a su publicación.

La recién creada colección “Armas y Letras”, dirigida por el coordinador del GIR, Antonio R. Celada, es una prueba fehaciente del excelente trabajo desarrollado por el grupo, supone un acierto editorial y una valiosa aportación a la ya voluminosa base documental sobre la guerra. Pretende sacar a la luz por primera vez y rescatar del olvido autores y obras hasta ahora prácticamente desconocidos para el público español. Éste es el caso de los tres primeros volúmenes publicados hasta el momento, escritos a los pocos meses del comienzo de la guerra. Tienen en común el hecho de que cada uno se centra en momentos particularmente dramáticos de la contienda, que son testimonios de primera mano y que pertenecen a la etapa del fervor y el entusiasmo, cuando la victoria se daba por segura. Sus autores detallan la escasa preparación militar recibida, las armas obsoletas, la precariedad de mandos con formación adecuada y la falta de disciplina, y todos critican con dureza la miopía política de sus gobiernos al firmar el acuerdo de No-Intervención. Son conscientes de que se han convertido en testigos privilegiados de una situación incómoda. Por un lado, deben decir la verdad sobre lo que están presenciando

pero, por otro, han de plegarse a los intereses de *su verdad*, aquélla que responde sólo a criterios oficiales alejados casi siempre de la autenticidad y de la ética. Les sobra fervor y entusiasmo y, en general, carecían de perspectiva histórica para afrontar los acontecimientos con realismo. Pero eso es lo que los lectores anglosajones leían y esa era la información, casi siempre sesgada, de que disponían. Nada mejor que sea cada lector el que decida cuánto hay de mito y de leyenda y cuánto de testimonio real objetivo. Éste es el propósito esencial de esta colección: acercar al lector al documento y al testimonio documental para que sea él quien juzgue.

El primer volumen de la Colección, *Boadilla*, escrito por Esmond Romilly, un precoz autor de apenas 19 años, el sobrino rebelde de Winston Churchill, relata los pormenores de su experiencia bélica en los improvisados frentes antes de pasar los días más trágicos de su vida defendiendo la estratégica posición del pueblo de Boadilla, en diciembre de 1936. Un relato apasionante con una carga adicional de viaje iniciático que cambiaría su vida. Los primeros momentos de la heroica defensa de Madrid—en la Casa de Campo y la Ciudad Universitaria— durante el mes de noviembre de 1936 es el tema principal del segundo volumen, *Voluntario en España*. Se trata de una narración no exenta de carga ideológica, escrito por John Sommerfield, un joven novelista londinense que decidió tomar las armas junto con su amigo el poeta John Cornford para defender una causa que consideraron justa. George Orwell tacharía la historia de excesivamente sentimental por lo que tiene de reacción subjetiva, una señal de duelo en tono elegíaco, ante la tragedia inevitable. Del personal sanitario, con el célebre Dr. Bethune como protagonista, trata el tercer número, *Los ecos de la batalla*. T. C. Worsley elaboró este relato sobre otro de los episodios más dramáticos del conflicto, el crimen de la carretera de Málaga-Almería durante el mes de febrero de 1937. El heroico cirujano de Ontario, responsable del SERVICIO CANADIENSE DE TRANSFUSIÓN DE SANGRE, alejado de las trincheras y de las primeras líneas del frente, se erige en defensor del débil (las mujeres y los niños eran su principal preocupación en el caos generado por la huida) y reviste el relato de una carga dramática especial, de una entrañable sacudida de rabia y desconcierto ante lo que podría haberse evitado.

En cada volumen, los respectivos autores reflejan momentos de su historia personal que vienen determinados por las circunstancias sociales y políticas de la época; de ahí que, con frecuencia, mezclen lo íntimo con lo colectivo. Estas variantes,

que ahorman los relatos y los revisten de vivencias íntimas con múltiples detalles muy entrañables, proporcionan un valioso testimonio de la época y convierten a estos tres primeros volúmenes en obras excepcionales, sinceras y muy completas, en referencias futuras obligadas para estudiosos, simpatizantes y el público en general. Es necesario reconocer la gran labor de edición crítica que hace cada prologuista intentando situar al lector en el momento histórico y el alarde de datos nuevos y referencias originales que enriquecen la lectura del texto. Destacar asimismo que la traducción de los textos revela una encomiable labor de equipo al estar implicados varios especialistas en la materia y que el despliegue fotográfico es un acierto indudable de los editores, ya que ayuda al lector a encuadrar con más precisión escenas y lugares donde tuvo lugar la tragedia.